

# Preface

## *Sol y viento*: An Integrated Solution

### What is *Sol y viento*?

*Sol y viento* is an engaging, unique, and proven introductory Spanish program that seamlessly integrates the *Sol y viento* feature-length film into the main text and accompanying print and digital materials. Its flexibility of use lends itself to different types of courses: face-to-face, hybrid, and online. *Sol y viento* is an ideal integrated solution for Spanish instructors today.

### The Textbook and the Film

Unlike most introductory Spanish programs on the market, the film and textbook are tightly interwoven and have been developed in such a way as to enhance the language-teaching as well as the language-learning experience.

The textbook contains a **Lección preliminar**, eight units with two lessons each (A and B), and a **Lección final**, for a total of 18 lessons or chapters.

Created specifically for beginning language learners, *Sol y viento* was filmed on location in Chile, Mexico, and the United States. It tells the story of a Chilean family and their winery and of a young, successful U.S. Latino businessman who finds himself intricately involved with the family as his company tries to buy their land. Mystery, romance, and the inexplicable forces of nature all play a part in this compelling, spellbinding story as it unfolds and engages the viewer.

The film is divided into ten episodes: a prologue, which corresponds to the **Lección preliminar**, and nine episodes, which correspond to the eight units and the **Lección final**, thus providing a tight correlation between print and film. Each episode of the film is approximately ten minutes in length.

### The Integration of the Film into the Text and Supplements

In this unique and innovative program, the film is used as a vehicle to drive the presentation of content in the text. In the text, students are presented with many opportunities to view and study language in the context of the film. Students work with each episode multiple times through various activities and sections in the text. Examples of this are found in the episode openers, which introduce the film episodes through photos and brief questions that serve as a pre-viewing activity for students; the ***Sol y viento*: Enfoque cultural** sections, which explore a cultural element presented in the film; the new **Resumen de gramática** sections, which contain segments from the film and show grammar in a natural context; the ***Sol y viento*** film sections themselves that are designed for viewing and working with the film episodes in class; and other activities throughout the text that are presented within the context of the film.

In the supporting materials, the Instructional Version of the DVD extends the viewing experience considerably through the inclusion of on-screen activities that facilitate comprehension and listening. The *Manual de actividades* contains film-based activities, such as the new **¡A escuchar!** sections that further integrate the film into the learning context.

### Research on the Introductory Spanish Course

Based on research conducted on the introductory Spanish course, we learned that many instructors today grapple with four major course challenges related to *communication* (students' ability to express themselves in the target language in both written and verbal form), *variation* (an instructor's ability to address

different student levels within the same classroom), *administration* (general course management such as grading), and *standardization* (achieving consistent course outcomes across different course formats). The *Sol y viento* program uniquely and effectively addresses these four course challenges.

### **Challenge #1: COMMUNICATION**

*40% of faculty are dissatisfied with their students' ability to communicate in Spanish.*

In terms of methodology, *Sol y viento* is firmly rooted in communicative-oriented language teaching and borrows from the most recent research and innovations in instructed second language acquisition.

In the text, the presentation of grammar and vocabulary is completely meaning-based and drill-free. Through creative, relevant, and often personalized activities that move logically from input to output, students learn about their classmates, their instructor, the film, and the world around them. This specific methodology is proven to facilitate written and oral communication in Spanish.

Second language acquisition research as well as anecdotes from the classroom suggest that the integration of an additional source of meaningful input such as a film encourages student participation and promotes communication and conversation. The *Sol y viento* film provides a rich source of meaningful, comprehensible input, which supports the program's input-to-output methodology. Moreover, the engaging nature of the film motivates students to learn more about the story and keeps them continuously involved in the language-learning process. In hybrid and face-to-face courses, the film provides a common topic for students to talk about, thereby facilitating in-class communication and making the language-learning experience more relevant and meaningful. In online courses, the film is a unique source of input and makes online learning more stimulating. Also, the Digital Edition in CENTRO, a comprehensive learning-management system that McGraw-Hill has partnered with Quia™ to create, offers synchronous voice communication tools that enable students in hybrid and online courses to communicate with each other about the film in real time.

### **Challenge #2: VARIATION**

*50% of instructors spend more time than they would like dealing with variation in student preparedness.*

Within CENTRO, students have access to a self-assessment and study plan tool, which has a diagnostic

feature for students to help them focus on areas that require improvement. Also, the new **Resumen de gramática** sections bring together film clips that highlight the three grammar points presented in a given lesson and show grammar in context. A film-based grammar synthesis exercise provides students with an opportunity to practice all three grammar points within the same activity. Both the diagnostic tool and the **Resumen de gramática** sections help students to become more familiar and more comfortable with the course material and thus serve to decrease variation in student preparedness.

### **Challenge #3: ADMINISTRATION**

*43% of faculty spend more time than they would like on administrative tasks related to delivering their courses.*

CENTRO allows instructors to manage their courses with robust communication tools, record-keeping that can be imported to Blackboard and other CMS platforms, and the ability to customize or add their own content. CENTRO also includes a fully interactive Digital Edition that has an integrated gradebook and many other resources as well as the Online *Manual de actividades* (Volumes 1 and 2), a robust digital version of the printed *Manual* that provides students with automatic feedback and scoring of their work.

### **Challenge #4: STANDARDIZATION**

*60% of instructors find it difficult to achieve consistent course outcomes across different course formats.*

The flexible nature of *Sol y viento* in terms of content delivery makes it ideal for schools that offer different types of courses—face-to-face, hybrid, and online—and strive to achieve consistent results. Print and digital versions of the main text and the *Manual de actividades* are available, and the film can be viewed on DVD as well as in CENTRO. In addition, the integrated film acts as a constant and works well across different course formats, which significantly helps to deliver a seamless learning experience. Regardless of delivery format, this proven film-based program yields consistent results.

## **Other Challenges and How *Sol y viento* Addresses Them**

### **MOTIVATION**

*Instructors often struggle with keeping students engaged and motivated in class.*

The *Sol y viento* film is centered around an engaging story and characters that capture and maintain student

interest, thereby keeping students motivated, entertained, and continuously involved in the language-learning process.

## FILM INTEGRATION

*Many instructors would like to incorporate film into the language classroom but don't know how to do so.*

The *Sol y viento* materials have been specifically designed to provide a successful viewing and learning experience. Through the use of on-screen, in-class, text, and workbook/laboratory manual activities, instructors and students are guided through the teaching and learning process every step of the way.

## CULTURAL COVERAGE

*Many instructors view student exposure to Hispanic cultures in various ways as a very important part of the introductory Spanish learning experience.*

In addition to exposure to culture in a natural context via the film, culture is presented in recurring features of the main text. New **Panorama cultural** sections provide unique cultural coverage of the 21 countries in the Spanish-speaking world. **Sol y viento: Enfoque cultural** sections and the updated and revised **Vistazo cultural** features round out a full complement of cultural coverage for the introductory Spanish level.

## Sol y viento: The Solution You've Been Looking For

A program of this nature—specifically one that is solidly grounded in second language acquisition research and that uses a well-integrated film as a means of input and motivation—leads students to higher levels of proficiency in both comprehension and production than they might achieve with other materials. In addition, the film engages students and keeps them motivated to continue learning! *Sol y viento* is truly an integrated solution that is relevant to the times and addresses the needs of Spanish instructors today.

## Building on a Reputation of Excellence

Based on user feedback, we have made the following changes in the new edition of the textbook.

- The new **Panorama cultural** sections are two-page cultural spreads found at the end of every

regular lesson. They provide background information on the country or region of focus (all 21 countries in the Spanish-speaking world are represented) and take a topical approach to culture that includes art, literature, pop culture, customs, and daily life. Brief quizzes assess student comprehension, while related Internet-based activities encourage follow-up.

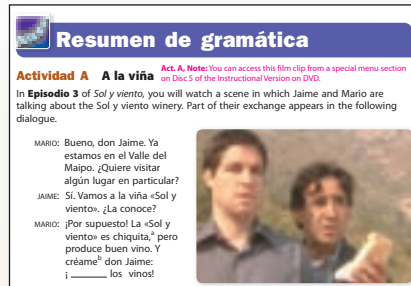
- A new, vibrant design gives the text a modern, updated look and emphasizes the film-based nature of the program.
- Some of the content has been streamlined for more manageability and greater flexibility for two- or three-semester introductory Spanish sequences.
  - **Lecciones 9A** and **9B** have been combined and now form a single **Lección final**.
  - The **Sol y viento** film section now appears solely in the B lesson of each unit and assesses comprehension while also providing interesting “behind-the-camera” pieces of information about the characters and the story.
- A significant number of production activities, including new **¿Qué opinas?** activities starting in **Lección 4A**, have been added and provide more writing practice.
- New **Resumen de gramática** sections bring together film clips that highlight the three grammar points presented in a given lesson and show grammar in context. A film-based grammar synthesis exercise provides students with an opportunity to practice all three grammar points within the same activity.
- Revised unit openers introduce the film episodes through visuals and brief questions that serve as a type of pre-viewing opportunity for students.
- The new **Puente musical** feature uses a song in Spanish to illustrate a particular vocabulary or grammar point in a given chapter.

# Sol y viento:

## COMMUNICATION

**NEED:** "I'd like to expose my students to more examples of natural language, which will ultimately help them to communicate better."

**SOLUTION:** The *Sol y viento* film uses language in a natural, engaging context. Through the film, students are exposed to essential grammar, vocabulary, and other elements of language, offering them a model for more natural expression.



**Resumen de gramática**

**Actividad A A la viña** Act. A Note: You can access this film clip from a special menu section on Disc 5 of the Instructional Version on DVD.

In **Episodio 3** of *Sol y viento*, you will watch a scene in which Jaime and Mario are talking about the *Sol y viento* winery. Part of their exchange appears in the following dialogue.

MARIO: Bueno, don Jaime. Ya estamos en el Valle del Maipo. ¿Quiere visitar algún lugar en particular?

JAIME: Sí. Vamos a la viña «Sol y viento». ¿La conoce?

MARIO: ¡Por supuesto! La «Sol y viento» es chiquita, pero produce buen vino. Y créame don Jaime: ¡\_\_\_\_\_ los vinos!



JAIME: Bueno, hasta aquí llego yo. ¿Quiere que la llevemos a algún sitio?

## COMMUNICATION

**NEED:** "I want my students to receive more comprehensible, meaningful input in Spanish, because it will help them with comprehension as well as written and oral communication."

**SOLUTION:** The *Sol y viento* film is a source of comprehensible, meaningful input that supports the methodology of the program. Students benefit from this additional source of input by increasing their ability to understand, write, and speak Spanish.

## ADMINISTRATION

**NEED:** "I need a program that will help minimize the time I spend on administrative aspects of teaching."

**SOLUTION:** The *Sol y viento* Digital Edition and Online *Manual de actividades* in CENTRO help instructors manage their courses via various features such as an integrated gradebook and automatic feedback and scoring of students' work.



## STANDARDIZATION

**NEED:** "I need a flexible introductory Spanish program that can be used to teach different types of courses yet yields consistent language acquisition outcomes."

**SOLUTION:** The *Sol y viento* program's flexible nature makes it easy to use at institutions with a variety of introductory Spanish course options, whether face-to-face, hybrid, or online. With a wide array of print and digital materials, *Sol y viento* offers a solution for any type of course.

# An Integrated Solution



## VARIATION

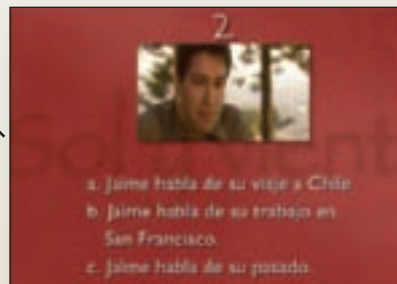
**NEED:** "I would like to teach with a program that can help me deal as effectively as possible with variation in terms of student preparedness."

**SOLUTION:** The CENTRO self-assessment and study plan tool provides a diagnostic feature for students to help them focus on areas that require improvement. Also, the **Resumen de gramática** sections provide practice with the grammar points presented in a given chapter, including a film-based synthesis activity to help students become more comfortable with the course material.

## MOTIVATION

**NEED:** "I want my students to be more engaged and motivated in class."

**SOLUTION:** The *Sol y viento* film is centered around an engaging story and characters that capture and maintain student interest, thereby keeping them motivated and continuously involved in the language-learning process.



## FILM INTEGRATION

**NEED:** "I'd like to integrate film into my course, but I'm not sure how to do so."

**SOLUTION:** Through the use of on-screen and in-class activities, instructors and students are guided through the teaching and learning process every step of the way to provide a successful viewing and learning experience.

## CULTURAL COVERAGE

**NEED:** "It's important to expose my students to Hispanic culture in different ways."

**SOLUTION:** The wealth of cultural material found in *Sol y viento* includes the new **Panorama cultural**, *Sol y viento: Enfoque cultural*, and updated and revised **Vistazo cultural** features. The *Sol y viento* film also displays elements of culture in a natural context.

### Panorama cultural

#### La Argentina y el Uruguay

La cultura europea ha tenido mayor influencia en la Argentina y el Uruguay que en muchos otros países latinoamericanos. Entre la mayoría de ellos, movimientos de inmigrantes europeos se establecieron y España, aunque también llegaron de muchos otros países europeos de Europa, Alemania y Portugal. La influencia de Buenos Aires y Montevideo, en el arte, la música y el baile nacional de los dos países—y en la cocina nacional de cada país—española y francesa.

DATOS BÁSICOS	
<b>LA ARGENTINA</b>	<b>EL URUGUAY</b>
CAPITAL: BUENOS AIRES	MONTEVIDEO
POBLACIÓN: 41 MILLONES (APROX.)	3.2 MILLONES (APROX.)
LENGUA OFICIAL: ESPAÑOL	ESPAÑOL
TASA DE ALFABETIZACIÓN: 97.2%	98%
MONEDA: EL PESO	EL PESO URUGUAYO

#### Los derechos

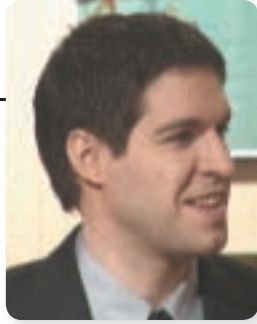
En cuanto a los derechos civiles, el Uruguay y la Argentina son países progresistas. El Uruguay es el primer país latinoamericano en trabajar a nivel nacional a favor de los derechos laborales (1907). Asegurar los derechos laborales es el primer paso para garantizar el derecho al trabajo y la participación del país. Como consecuencia de México.

## CAST OF CHARACTERS

---

### Jaime

A successful businessman from San Francisco, California, who travels to Chile to finalize a deal with the Sol y viento winery



### Carlos

Proprietor and administrator of the Sol y viento winery, who is working on the deal with Jaime's company



### Paco

An old family friend of Isabel's, who is called away from his native Mexico to help his friend in a time of need



### Traimaqueo

The longtime foreman of the Sol y viento winery



### Yolanda

Traimaqueo's wife and Isabel's primary caregiver



### María

A Chilean university professor and anthropologist, who has always let her head rule over her heart



### Isabel

Carlos' ailing mother and, with her now-deceased husband, original proprietor of Sol y viento



### Mario

A taxi driver in Jaime's employ during his stay in Chile



### Diego

María's student assistant at both the university and at anthropological dig sites

## Supplements

As a full-service publisher of quality educational products, McGraw-Hill does much more than just sell textbooks to your students. We create and publish an extensive array of print, video, and digital supplements to support instruction on your campus. Orders of new (versus used) textbooks help us to defray the cost of developing such supplements, which is substantial. Please consult your local McGraw-Hill representative to learn about the availability of the following supplements that accompany *Sol y viento*, Third Edition.

### ■ Instructional Version on DVD and Director's Cut on DVD

- Available for purchase on DVD, the Instructional Version of the *Sol y viento* film contains on-screen pre- and post-viewing activities for each episode. It also contains film clips for the **Resumen de gramática** sections in the text, as well as additional features including interviews with the cast and crew and a behind-the-scenes look at the filming of *Sol y viento*.
- The Director's Cut on DVD, which contains the complete, uninterrupted movie with or without Spanish subtitles, is also available for purchase.

### ■ The *Manual de actividades* and Audio Program

- The *Manual de actividades*, Volumes 1 and 2, offers additional practice with vocabulary, grammar, listening comprehension, and writing.
- The Audio Program, Volumes 1 and 2, available on CD as well as on the Online Learning Center Website, contains both laboratory audio for the *Manual* and textbook audio.

### ■ The *Student Viewer's Guide* is ideal for courses in which the *Sol y viento* film is used as a supplement to another main text. It offers a variety of pre- and post-viewing activities for use with the film, cultural information, and a process writing activity to accompany each episode of the film.

- The annotated Instructor's Edition contains detailed suggestions for carrying out activities in class as well as answers to exercises.
- CENTRO, a comprehensive learning management system, helps instructors to manage their courses

with robust communication tools, record-keeping that can be imported to Blackboard and other CMS platforms, integration of instructor resources such as Digital Transparencies and PowerPoint™ slides, and provides instructors with the ability to customize or add their own content.

- CENTRO includes a fully interactive Digital Edition that has a real-time voice chat feature, integrated audio and video, an integrated gradebook, and many other resources.
- It is also home to the Online *Manual de actividades*, Volumes 1 and 2, a robust digital version of the printed *Manual* complete with laboratory audio. The Online *Manual* also provides students with automatic feedback and scoring of their work.
- Digital assets such as the *Sol y viento* film and animated grammar tutorials are also available in CENTRO.
- Online Learning Center Website ([www.mhhe.com/solyviento3](http://www.mhhe.com/solyviento3))
  - The student side of the Online Learning Center provides even more practice with the vocabulary and grammar presented in the textbook as well as quizzes to accompany the new **Panorama cultural** sections. It also contains useful resources such as interactive verb charts, animated grammar tutorials, laboratory audio, and textbook audio.
  - The instructor side of the Online Learning Center contains many useful digital resources for instructors. It is password-protected, so please contact your local McGraw-Hill sales representative for a login name and password. The following is a list of some of the available resources.
    - The combined Instructor's Manual and Testing Program contains useful information on how to use the film, textbook, and supplements. It also contains the complete *Sol y viento* film script. The Testing Program includes sample quizzes for each lesson, a comprehension quiz for each episode, and quarter and semester final exams.
    - The Audioscript is a complete transcript of the Audio Program that accompanies the *Manual*.

- The Picture File contains fifty images from the film that may be used as a springboard for student discussion about the film or related topics.
- The Digital Transparencies include vocabulary presentation art from the textbook as well as many of the art pieces that accompany textbook activities.
- Cultural PowerPoint™ presentations cover all of the Spanish-speaking countries in the world. Each individual photo-based slideshow provides a visual introduction to the country and presents a wide variety of cultural information.
- The Digital Image Bank contains iconic, representative, and high-res images for each of the 21 countries in the Spanish-speaking world.

■ *Ritmos y sonidos* CD

- *Ritmos y sonidos* is a CD featuring contemporary music by a variety of artists and groups from around the Spanish-speaking world.



CourseSmart is a new way to find and buy eTextbooks. At CourseSmart you can save up to 50 percent off the cost of a print textbook, reduce your impact on the environment, and gain access to powerful web tools for learning. CourseSmart has the largest selection of eTextbooks available anywhere, offering thousands of the most commonly adopted textbooks from a wide variety of higher education publishers. CourseSmart eTextbooks are available in one standard online reader with full text search, notes and highlighting, and email tools for sharing notes between classmates. For further details contact your McGraw-Hill sales representative or go to **[www.coursesmart.com](http://www.coursesmart.com)**.



# Acknowledgments

The authors and the publisher wish to express their gratitude to the following instructors across the country whose valuable suggestions contributed to the preparation of this program. The appearance of their names in this list does not necessarily constitute their endorsement of the text or its methodology.

## Reviewers

Elizabeth Aguilar, *University of Illinois–Chicago*  
Frances Alpren, *Vanderbilt University*  
Marisol Anderson, *Indiana State University*  
Sandra M. Anderson, *College of DuPage*  
Peggy Batty, *Northern Illinois University*  
Peggy Buckwalter, *Black Hills State University*  
Anna Bullard, *Seattle Pacific University*  
Cristina Rodríguez Cabral, *North Carolina Central University*  
Kerry Chermel, *Northern Illinois University*  
Irene Chico-Wyatt, *University of Kentucky*  
José Juan Colín, *University of Oklahoma*  
Ana Menéndez-Collera, *Suffolk County Community College*  
Connie Curtis, *Bethune-Cookman University*  
Carolyn Dunlap, *Gulf Coast Community College*  
Claudia Fernández, *DePaul University*  
Mercedes Gutiérrez García, *Thiel College*  
Mariche García Bayonas, *University of North Carolina–Greensboro*  
Roger T. Geise, *Ohio University–Chillicothe*  
Carmen Guerrero, *Lee University*  
Chester S. Halka, *Randolph College*  
Marilyn Harper, *Pellissippi State Community College*  
Ana Lucy Hernández, *Harper College*  
Pamela K. Hernández, *St. Edward’s University*  
Deborah Ruth Huntington, *Randolph College*  
Antonio Iacopino, *Harper College*  
Joyce Johnston, *Stephen F. Austin State University*  
Karen Julka-Tischhauser, *Seattle Pacific University*  
Karen Kjellquist-Gutiérrez, *Northern Illinois University*  
Lylje Holmquist Klein, *Seattle Pacific University*  
Robert Lesman, *Shippensburg University of Pennsylvania*  
Katherine V. Lincoln, *Tarleton State University*

Kim McGehee, *Southeastern Oklahoma State University*  
Candace Medina, *Northern Illinois University*  
María Melgarejo, *St. Cloud State University*  
Lourdes Michalak, *Seattle Pacific University*  
Dennis Miller, Jr., *Clayton State University*  
Margaret Morris, *North Carolina AT&T State University*  
Kelly Mueller, *St. Louis Community College–Florissant Valley*  
Jennifer Ort, *Benedictine College*  
Laura Ortiz, *College of DuPage*  
Mirta Pagnucci, *Northern Illinois University*  
Jaime E. Palmer, *Tarrant County College–Northeast Campus*  
Diego Pascual-Cabo, *Northern Illinois University*  
Martha Pérez-Bendorf, *Kirkwood Community College*  
Inmaculada Pertusa, *Western Kentucky University*  
Eva Rodríguez-González, *Miami University, Ohio*  
Amy Rossomondo, *University of Kansas*  
Laura Ruiz-Scott, *Scottsdale Community College*  
Greg Schelonka, *Louisiana Tech University*  
Sara Ann Smith, *Colorado Mountain College*  
Lisa Splittgerber, *St. Cloud State University*  
Margaret Steward, *Northern Illinois University*  
Jennifer Tusing, *Wor-Wic Community College*  
Elizabeth Ubiergo, *Clark College*  
Francia Eliana Martínez Valencia, *Ohio University–Athens*  
Phyllis E. VanBuren, *St. Cloud State University*  
Dora del Carmen Vargas, *Cleveland State Community College*  
Michael Vrooman, *Grand Valley State University*  
Cheryl Ward, *Ohio University Eastern*  
Melanie Waters, *University of Illinois–Urbana-Champaign*  
Justin P. White, *Florida Atlantic University*

## Key West Digital Symposium Attendees

We are grateful to the following instructors who attended the Key West Digital Symposium in October

2009. Their active participation, ideas, and feedback helped shape this edition and its ancillaries.

Margaret Chaves-Smith, *Vance-Granville Community College*

José Cruz, *Fayetteville Technical Community College*

Carolyn Dunlap, *Gulf Coast Community College*

Debbie Edson, *Tidewater Community College–Virginia Beach*

Hector Enríquez, *University of Texas–El Paso*

Mariche García Bayonas, *University of North Carolina–Greensboro*

Amy Gink, *Messiah College*

Valerie Job, *South Plains College*

Elizabeth Mares, *College of DuPage*

Nelly McRae, *Hampton University*

Javier Morin, *Del Mar College*

Marian Quintana, *George Mason University*

David Quintero, *Seattle Central Community College*

Kimberley Sallee, *University of Missouri–St. Louis*

March Jean Sustarsic, *Pikes Peak Community College*

Michael Vrooman, *Grand Valley State University*

We owe a ton of thanks to lots of people. First, to everyone at McGraw-Hill who saw this project from start to finish: Christa Neumann, Scott Tinetti, Nina Tunac Basey, Laura Chiriboga, Margaret Young, Hector Alvero, Jorge Arbujas, Alexa Recio, Rachel Castillo, Preston Thomas, Sonia Brown, Danielle Havens, and Laura Chastain (El Salvador). We would also like to thank Steve Debow, who was behind this

project 100 percent and who is such an avid supporter of languages. And no less enthusiastic are our thanks to our editorial director, Bill Glass, and our publisher, Katie Stevens. And finally, a special round of thanks to Janina “Nina” Tunac Basey, our developmental editor who worked so diligently to bring this book from manuscript to hardcopy. We can’t think of a better publishing team to work with than the people at McGraw-Hill.

A round of thanks to all the folks at Truth-Function who were involved with the filming of the movie: David Murray (our great director), Hugo Kryspin (our second unit director), Rocío Barajas (producer), Lamar Owen (director of photography), and Tom Sherer (associate producer, still photography), among others. Of course, many thanks to the local production crew in Chile, headed by Rodrigo Fernández of RF Films, as well as all of the talented actors, most notably Frank Lord (Jaime) and Javiera Contador (María). Such great professionals. Thanks also to the Gil family of the Miraflores winery in the Maipo Valley who so graciously let us film in their home and on their land. Thanks to Carlos Barón for his work on the screenplay and for being such a great source of information. Big thanks to María A. Pérez and Robert D. Cameron for their excellent work on the Testing Program.

Finally, thanks to all our loved ones who put up with overcommitted authors and academics. We think we can do it all, but in reality we can only do it because of their patience.